

V International Printmaking Exhibition  
Diálogos e Interpretaciones  
2016



“MILESTONE”



**FESTIVAL  
INTERNACIONAL  
DE ARTE  
CONTEMPORÁNEO  
MANIZALES**



## Presentación

“Diálogos e Interpretaciones” es un proyecto artístico, enunciado desde los procedimientos de grabado, que procura el fortalecimiento de la gráfica contemporánea y de sus procesos sostenibles o menos tóxicos; proyecto cristalizado desde el interior de un workshop, entre los docentes – artistas Jules Floss y Jorge E. Rodríguez, quienes pensaron, a través de las estrategias de convocatoria, tema curatorial e itinerancia, realizar una exposición por el continente americano. Esta idea surgió planeando ejecutar una convocatoria anual, con curadores invitados y llegar a recoger en promedio por versión 30 estampas relacionadas con el acontecer político, social, educativo y económico de nuestros países.

En este año 2016, en su quinta versión, el tema curatorial es “milestone” o “mojón” palabra que significa la distancia respecto al origen de un sitio. Etapa que marca un punto de referencia. Igual, significa lo Enmarcado a los hechos históricos, que connota un acontecimiento importante significativo, una etapa en la vida, el progreso o desarrollo de una persona, nación, etc..

La convocatoria se realizó vía internet, seleccionando a 30 artistas internacionales del grabado, quienes desarrollaron sus propuestas de creación a partir del tema curatorial enunciado. Los portafolios conformados estarán itinerando por diferentes lugares del territorio estadounidense y por varias universidades de Colombia y Argentina.

Afirmamos que en estos cinco años de producción se han fortalecido los procesos sostenibles desde el grabado, se ha evidenciado, a través de los procesos de creación, problemáticas sociales al interior de nuestros países, hemos generado confianza y apoyo incondicional a los organizadores y las instituciones que representan; podemos decir que se ha generado una red de amigos del grabado contemporáneo quienes por medio del intercambio de estampas forjan una empatía y una sinergia que de otra manera hubiese sido más complicada. La invitación es seguir creciendo, apoyando y generando acciones que fortalezcan el proyecto “Diálogos e Interpretaciones”, siendo conscientes de implementar procesos menos tóxicos que minimicen los riesgos de contaminación y que contribuyan al sostenimiento de la técnica.

## Presentation

“Dialogues and Interpretations” is an artistic project, statement from printmaking procedures, which seeks to strengthen contemporary graphic and its sustainable or less toxic processes; crystallized from inside a workshop project, among teachers - artists Jules Floss and Jorge E. Rodriguez, who thought through call strategies, curatorial theme and roaming, makes an American continent exhibition. This idea was planning to run an annual call, guest curators and getting to pick on average 30 prints related with the politics, social, educational and economic topics of our countries per version.

In this year 2016, in its V version, the curatorial theme is “milestone” or “cairn”, word that means the distance from a site of origin. Framed historical facts connotes a significant milestone, a life stage, a person, nation, etc. progress or development. Stage that marks a reference point.

The call was made by Internet, selecting 30 international printmakers, who developed their creation proposals from the curatorial theme above statement. The formed portfolios will be roaming by different parts of the US territory and several Colombia’s and Argentina’s Universities.

We affirm that in these five years of production has strengthened sustainable processes from the etching, social problems inside our countries, it has become apparent, through the processes of creation, we have generated, organizers and institutions which represent, confidence and unconditional support; we can say that a network of friends of the contemporary printmaking has been generated, who through the exchange of prints forge an empathy and a synergy that otherwise would have been more complicated. The invitation is to continue growing, supporting and generating actions that strengthen the “Dialogues and Interpretations” project, being aware of implementing less toxic processes that minimize pollution risks and contribute to the maintenance of the technique.



A native of Kansas, Brandon Sanderson split his formative years between rural Kansas and Colorado Springs, Colorado. He holds a B.S. from Colorado State University-Pueblo in Printmaking and Computer Information Systems and an M.F.A. in Printmaking from the University of South Dakota, where he studied under Lloyd Menard. Sanderson

has been at the University of North Carolina-Pembroke since 2008. He has participated in more than 400 venues, including 70 international exhibitions. Since 2008, he has brought 36 visiting artists to UNCP and held 18 visiting artist workshops at 16 universities nationally. He maintains a private printmaking and drawing studio in rural Red Springs, North Carolina, USA.



**Artists\***

**Raúl Acero**- Redlands, California  
*uindad*, Relief

**David Afsah**- Mohallatee- Richmond, Kentucky  
*03042015MRS*, Relief, digital, chinecolle

**John Bergmeier**- Waxhaw, North Carolina  
*Eternity (Sixty)*, Serigraphy & relief

**Diana Cano-López**- Bello-Antioquia, Colombia  
*Maachon Madre*, Linoleum cut

**Fabio Castrillón**- Bello-Antioquia, Colombia  
*Conexión*, Linoleum cut

**Frances Crum**- Woodbury, New Jersey  
*Which Way*, Serigraphy

**Alejandra Escribano**- Córdoba, Argentina  
*Madres y Abuelas*, Intaglio

**Eric Euler**- Ontario, Canadá  
*Crash*, Lithography

**María E. Ferreira**- Bogotá, Colombia  
*Sin Flora*, Linoleum cut

**Jules Floss**- Yuma, Arizona  
*Colophon Milestone V*, Serigraphy

**Manuel Guerra**- El Paso, Texas  
*el plátano es pesado de noche*, Lithography

**Lisa Hamilton**- Bridgeton, New Jersey  
*Weathered*, Serigraphy

**Courtney Hockett**- Pembroke, North Carolina  
*Halloween 2017*, Polyester Plate Lithography & watercolor

**Eddy López**- Miami, Florida  
*Arte & Filosofía*, Serigraphy & digital

**Penny McElroy**- Redlands, California  
*el regalo de la luz*, Relief

## V International Printmaking Exhibition Diálogos e Interpretaciones: Milestone

**Raúl Monarrez**- El Paso, Texas  
*iam terra tua est*, Relief

**Ashley Nason**- Eaton, Colorado  
*Excavation*, Lithography & Serigraphy

**Meghan O'Connor**- Murfreesboro, Tennessee  
*Plucked*, Serigraphy & Collagraph

**Jorge Eliecer Rodríguez Orsorio**- Manizales, Columbia  
Associate Professor, Caldas University  
*Territorio*, Serigraphy

**Tatiana Potts**- Maryville, Tennessee  
*Gate 13*, Lithography

**Margarita Rojas**- Bogotá, Colombia  
*Sara*, Intaglio

**Madeleine Samson**- Quebec, Canadá  
*banc de bleu, banc de gris, banc de neige*, Lithography & Relief

**Brandon Sanderson**- Pembroke, North Carolina  
*My Own Devices*, Serigraphy & relief

**Kayla Seedig**- Denton, Texas  
*Made it to My Twenties*, Intaglio & Serigraphy

**Lani Shapton**- Coral Gables, Florida  
*Vestige*, Photopolymer Gravure

**Marsha Shaw**- San Francisco, California  
*Untitled*, Serigraphy

**Marina Silva**- Sao Paulo, Brasil  
*Milestone*, Linoleum cut

**Ralph Steeds**- Red Springs, North Carolina  
*Way Past Half Way*, Lithography & Relief

**Jonathan Stewart**- Fort Worth, Texas  
*Bottles #4*, Serigraph

# V International Printmaking Exhibition

## Diálogos e Interpretaciones

### 2016



“MILESTONE”

### **Cronograma / Schedule**

Art Department Gallery, Arizona Western College, Yuma AZ Sept 19th - Oct 13th 2016

Festival Internacional de Arte Contemporáneo. Sala de exposiciones "LA ROTONDA" Palacio de Bellas Artes. Caldas University, Manizales, Colombia on September 26 – Oct 1 2016

Alicia Valdez San Luis Learning Center, San Luis AZ, Oct 20th -Nov 30th 2016

ISBN 978-958-759-144-6

**Rector**

FELIPE CÉSAR LONDOÑO LÓPEZ

**Vicerrectora Administrativa**

PATRICIA ELENA CÁRDENAS ATEHORTÚA

**Vicerrectora de Investigaciones y Posgrados**

LUISA FERNANDA GIRALDO ZULUAGA

**Vicerrector de Proyección Universitaria**

ANDRÉS FELIPE BETANCOURTH

**Decano Facultad Artes y Humanidades**

ORLANDO LONDOÑO BETANCOUR

**Directora Departamento Artes Plásticas**

ALEJANDRA PAOLA MURCIA SANTAFÉ

**Director Programa Artes Plásticas**

JORGE HERNÁN LAGOS VÉLEZ





FESTIVAL  
INTERNACIONAL  
DE ARTE  
CONTEMPORÁNEO  
MANIZALES



1330.0016